

在叫消防车或者救护车的时候，会被询问以下事项，请沉着冷静并清晰的回答。

因为火灾叫消防车的时候

消防车出动目的地
是否能看到火或者烟雾
哪里着火了
什么着火了
是否有没来得及逃出或者被烧伤的人
你的姓名

因为受伤或者生病叫救护车的时候

救护车出动目的地
伤患者的年龄・性别
是否有意识和呼吸
伤患者的症状
你的姓名

소방차나 구급차를 부를 때에는 다음과 같은 문의사항에 대해서 천천히 침착하게 대답해주시요.

화재로 소방차를 부를 경우

소방차를 출동시킬 장소
연기나 불길이 보이는가
어디가 타고 있는가
무엇이 타고 있는가
아직 피하지 못한 사람이나 부상자가 없는가
당신의 이름

부상 혹은 병으로 인해 구급차를 부를 경우

구급차를 출동시킬 장소
부상자의 연령, 성별
의식 또는 호흡이 있는가
부상자의 증상
당신의 이름

Responda clara y calmadamente a las siguientes preguntas al llamar a los bomberos o ambulancia.

Para llamar a los bomberos en caso de incendio

Indique el lugar, la dirección donde ocurre el incendio
¿Puede ver fuego o humo?
Informe qué parte del edificio o casa se está quemando
¿Qué está quemándose?
¿Hay heridos o personas que no han podido escapar aún?
Su nombre

Para pedir ambulancia en caso de emergencia por heridas o por enfermedad

La dirección donde quiere enviar una ambulancia
Edad y sexo del paciente
¿El paciente está consciente? ¿Está respirando?
Síntomas del paciente
Su nombre

Por favor, responda os seguintes itens claramente e mantenha a calma quando chamar o caminhão de bombeiro ou uma ambulância.

Para chamar o caminhão de bombeiro

O endereço da ocorrência do incêndio
Você pode ver o fogo ou a fumaça?
Informe em que parte do edifício ou da casa esta em incêndio
O que está pegando fogo?
Tem alguém que atrasou de fugir ou alguém machucado?
Seu nome

Para chamar uma ambulância em caso de emergência

O endereço a onde você quer chamar uma ambulância
Idade e o sexo do paciente
A pessoa está consciente? Está respirando?
Sintoma do paciente
Seu nome

長崎市消防局

TEL.(095)822-0461

FAX. (095)820-8872

<http://www.city.nagasaki.lg.jp>

Nagasaki City Fire Department

长崎市消防局

나가사키 소방국

Departamento de Bomberos del Municipio de Nagasaki

Corpo de Bombeiros do Município de Nagasaki



English Dial 119 in case of fire or for an ambulance

中文 火灾·急救请拨打 119

한국어 화재·구급은 다이얼 119 번

Español Marque el 119 en caso de incendio o emergencia

Português Disque 119 em caso de incêndio ou emergência

119

Three way call

三人通话

3 자통화

Llamada conectada simultáneamente entre 3 personas

A ligação é conectada simultaneamente em 3 linhas

We don't understand each other

语言不通

언어가 통하지 않음

No entiendo japonés

Não entendo japonês



Translation service center

翻译服务中心

통역 서비스 센터

Centro de Serviços de Interpretação

Centro de Servicios de traducción

Nagasaki City Fire Department made it possible for a foreigner to use the translation service in 5 languages for 119 calls or for the conversation in the disaster site.

在长崎市消防局，对于拨打 119 的外国人或者涉及外国人的事故现场，可以提供 5 种语言的翻译服务。

나가사키시 소방국에서는 외국인에 의한 119 전화나 화재현장에서의 대화에 대해서는 5 개국어로 통역을 실시하고 있습니다.

El Departamento de Bomberos del Municipio de Nagasaki ofrece atendimento en cinco idiomas para llamadas de emergencia al 119 y casos de desastre.

O Corpo de Bombeiros do Município de Nagasaki oferece atendimento aos estrangeiros em cinco idiomas para ligações emergências #119 ou contatos de locais de desastre através do serviço de interpretação.

When you call a fire truck or an ambulance, you will be asked the following questions. Please calm down first and answer them clearly and slowly.

When you call a fire truck.

Where(the address) is on fire?

Do you see flames or smoke?

Which part is on fire?

What is on fire?

Is there anyone who is left behind or who got injured?

Your name

When you call for an ambulance in case of someone injured or sick.

Where should an ambulance go for help?

The age and the gender of the injured or sick person

Is the person conscious?

Is the person breathing?

How does the person feel? Is there any symptoms?

Your name